

AUTOMATIC FILL BOILER

240717, 240724



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.
Bewaar deze instructies bij het apparaat.
Przechowuj tę instrukcję razem z urządzeniem.
Conservez ces instructions avec l'appareil.
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați aceste instrucțiuni la aparat.
Храните эти инструкции вместе с прибором.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.



For indoor use only.
Nur für den Innengebrauch.
Alleen voor Gebruik binnenshuis.
Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Pour une utilisation en intérieur uniquement.
Solo per uso interno.
Numai pentru uz interior.
Только для использования внутри помещений.
Μόνο για εσωτερική χρήση.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

- Never carry the appliance by the lid.
- Danger of burn by released steam when the lid will be lifted from the kettle.
- Some parts of the appliance can become hot during use. Do not move or touch the appliance when in operation.
-  **CAUTION! HOT SURFACE!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Touch only the handles, switch & temperature dial.

- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate and place the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Do not place the appliance at the edge of the counter or table side to avoid accidents. Also to ensure the surface where the appliance is placed on is capable of supporting the overall weight of the appliance with liquid.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- **WARNING:** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Do not use a water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- Avoid boiling dry. This appliance is secured against boiling dry by an overheating protection. This overheating protection turns off the appliance automatically. In that case, let the appliance cool down completely before using it again. Adding water to a hot kettle is dangerous because sudden steam can arise.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed for water boiling and maintain the serving temperature in commercial use. Not suitable for chocolate or milk or other liquids. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



Grounding installation

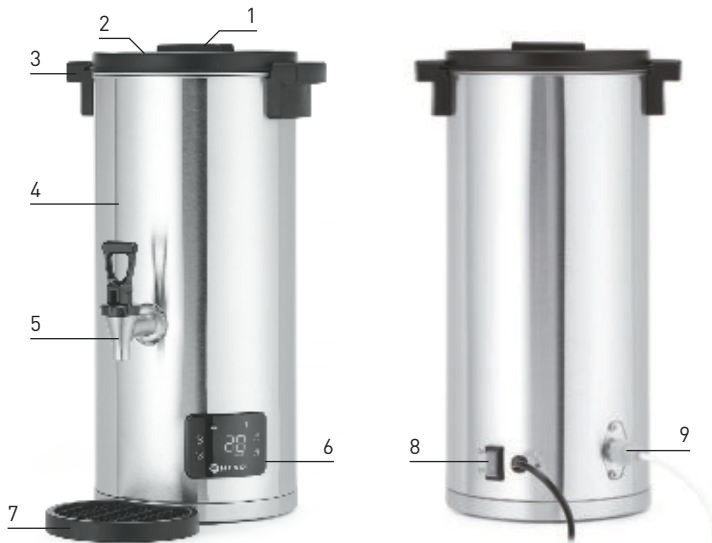
This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Clean the appliance with lukewarm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Before the first use we recommend you prepare the kettle by boiling water for about 10 minutes. Let this water pour out the tap from the kettle.

Recognizing the machine

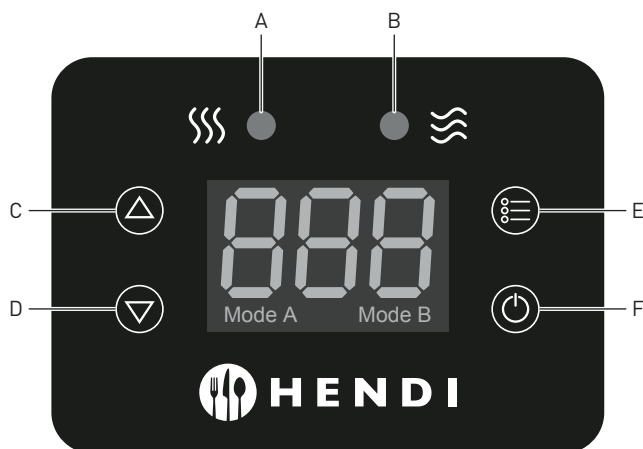


Please check the following packing list before installation.

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1. Lid knob | 6. Control panel |
| 2. Lid with twist lock design | 7. Drip tray |
| 3. Urn handle | 8. Power switch |
| 4. Stainless steel body | 9. Water inlet |
| 5. Drain tap | |



Control panel of the appliance



- A) Heating light
B) Keep warm light
C) Increase icon (To increase the temperature)

- D) Decrease icon (To decrease the temperature)
E) Mode switch
F) ON/ OFF switch

How to use

- Clean the inside of tank with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Make sure the tap is closed.
- Fill the appliance up to the MAX level indicated on the inner wall of the reservoir.
- Fasten the lid securely by turning it until it locks into place.
- Plug the cord into the electric outlet, then turn the power switch "ON". Indicator of power switch lights up.

- Use the temperature setting knob to select the desired temperature (Maximum temperature setting is 100°C). The actual temperature can differ from the selected temperature. Orange LED lights up.
- When the liquid has reached the selected temperature, the orange LED lights off.
- Water boiler now ready to be served.

Note: This appliance is not suitable for use with milk and chocolate milk.

Operation Instruction

1. Press "⏻" until hearing the "Beep" sound. Water will start filling into the boiler.
2. "Mode A" is set as default after pressing the ON/ OFF switch, when the water reach the minimum level, the "Heating" light will be on and start boiling. The water carry on the filling process until the maximum level reached.
3. Water will be filled and boiled continuously if the water level is not in the maximum level.
4. "Mode B" is set after pressing the "Mode" button, with selecting this mode, the water will be filled and boiled when the minimum level is not reached.
5. The temperature can be adjusted manually by pressing "⬆" or "⬇".
6. "Keep warm" light will be on when the boiled water is ready to use.
7. The heater will be in standby mode by pressing "Mode" button for 2 seconds and the LED display will show as "OFF".
8. The memory will be stored while the boiler turns off. All the setting will be resumed after the boiler power on again.

Do not touch the outside of the appliance during use! IT IS HOT!!!



After use / Empty the boiler

- Turn off the appliance by switching off the switch and removing the plug from the socket.
- Place a drip tray under the tap.
- Open the tap and drain the beverage out of the boiler.
- When the boiler has been emptied, close the tap.

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents, abrasives or chlorinated cleaners. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean and descale the bottom of the boiler at regular intervals (see chapter "Descaling").
- When you drain off beverage or dirty water, leave the tap open and rinse the boiler with clean water.
- Avoid water contacting the electrical components.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Fault display	Cause of problem	Process Method
"E1"	Temperature sensor fault	Contact your supplier.
"E2"	Water level sensor fault	Contact your supplier.
"E3"	Over safe water level alarm	Reduce the amount of water in the tank or clean the scale in the tank
"E4"	Water failure alarm	Manually add water to the low water level to clear the fault alarm: Check if the water source and drain tap are turned off: Check if the current water pressure is too low
Display panel does not display, no response pressing the key	No power or bad connect of the power socket	Switch on the power supply and ensure good connection
	Switch is off	Press the Power switch to "ON"
	Dry burn protection devise is acted	Contact your supplier.
	Circuit failed	Contact your supplier.
Leakage on drain tap	Sealing deformation	Open the tap for a few times to reset the sealing, or replace the sealing
Water temperature does not change after long time heating	Heating element damage or circuit fails	Contact your supplier.
No water filling in at low water level	No water supply, or water inlet device failure	Reset water supply, or replace the water inlet device

Technical specification

Item no.	240717	240724
Operating voltage & frequency	220-240V ~ 50/60Hz	
Rated input power	2000W	2600W
Protection class	Class I	
Capacity	8.5 L	17.5 L
Dimension	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Net weight	4 kg	5.5 kg

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Tragen Sie das Gerät nie am Deckel.
- Es besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Rauch, wenn Sie den Deckel vom Kessel nehmen.
- Einige Bauteile des Gerätes können während des Betriebs heiß werden. Bewegen und Berühren Sie das Gerät daher nicht während des Betriebs.



ACHTUNG! HEISSE FLÄCHE! Die Temperatur der während der Nutzung zugänglichen Berührungsflächen ist sehr hoch. Berühren Sie ausschließlich die Griffe, den Schalter und den Temperaturregler.

- Stellen Sie den Spender nicht auf einem Objekt ab, das Wärme ausstrahlt (Gas- und Elektrokoher, Grill, usw.). Dabei muss man ebenso das Gerät von heißen Flächen oder offener Flamme fernhalten. Das Gerät sollte man auf eine ebene, stabile, saubere und trockene, gegen hohe Temperaturen beständige Fläche stellen und bedienen.
- Um Unfälle zu vermeiden, darf man den Spender nicht auf die Kante der Arbeits- bzw. Tischplatte stellen. Überzeugen Sie sich, ob die Fläche, auf die das Gerät gestellt werden soll, auch zum Halten eines gefüllten Gerätes geeignet ist.
- Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von explosiven oder leicht brennbaren Materialien, Zahlkarten, Magnetplatten oder Rundfunkempfängern benutzt werden.
- **WARNUNG:** Die Abdeckung des Gerätes ist während des Funktionsbetriebes weder abzunehmen noch zu öffnen. Aus dem geöffneten Gerät kann Dampf entweichen, der wiederum zur Entstehung von Verbrennungen führen kann.
- Das Gerät darf weder mit einem Wasserstrahl unter Druck noch mit Hilfe eines Dampfreinigers gereinigt werden bzw. auch nicht mit Wasser gespült werden, da dies zu Feuchtigkeit oder Eintauchen der Innenteile des Gerätes führt, was letztendlich mit einem Stromschlag enden kann.

- **HINWEIS!** Die Stromversorgungsleitung muss man entsprechend führen und sichern, um einem zufälligen Ziehen oder Berühren der erhitzten Fläche vorzubeugen.
- Außerdem darf das Gerät weder gereinigt noch am Lagerort abgestellt werden, bevor es nicht völlig abgekühlt ist.
- Vermeiden Sie Trockenkochen. Dieses Gerät ist mit einem Trockenkochschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät automatisch ab. In diesem Fall, lassen Sie das Gerät komplett abkühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Das Nachfüllen von Wasser in während des Betriebs, ist gefährlich, da sich sehr heißer Rauch bilden kann.

Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für kommerziellen Gebrauch bestimmt und dient Kochen und Erhitzen von Wasser und zum Bewahren des Wasser in einer zum Trinken entsprechenden Temperatur. Der Heissgetränkespender ist nicht für das Aufwärmen von Schokolade, Milch oder anderen Flüssigkeiten bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutz Erde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

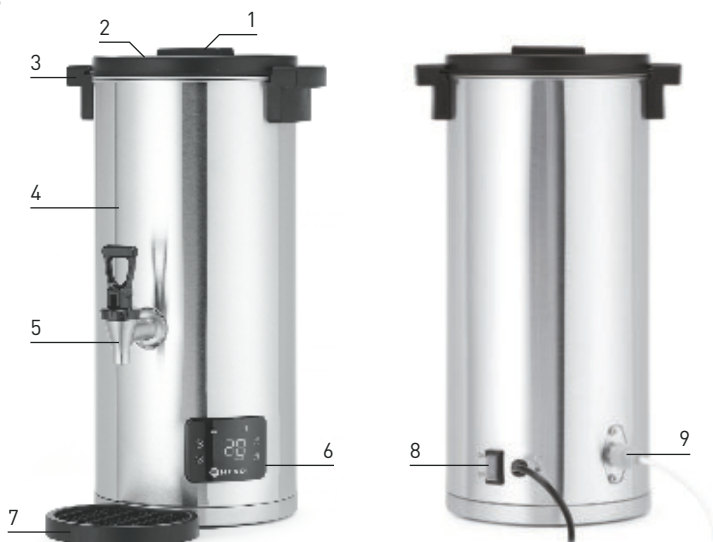
DE

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichender Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, dass Gerät 10 Minuten mit kochendem Wasser laufen zu lassen. Lassen Sie das Wasser anschließend mittels Ablasshahn aus dem Kessel laufen.



Zubehörteile



Kontrollieren Sie vor der Installation des Apparats ob alle Zubehörteile geliefert worden sind.

- | | |
|------------------------------|------------------|
| 1. Deckelknopf | 6. Steuerpanel |
| 2. Deckel mit Drehverschluss | 7. Tropfschale |
| 3. Urnengriff | 8. Netzschalter |
| 4. Edelstahlgehäuse | 9. Wassereinlass |
| 5. Dosiereinrichtung | |

DE

Berühren Sie das Bedienfeld des Gerätes



- | | |
|--|--|
| A) Kontrollampe Erhitzen | D) Taste für die Verringerung der Werte (Temperatur) |
| B) Kontrollleuchte zum Warmhalten | E) Modusschalter |
| C) Taste für die Erhöhung der Werte (Temperatur) | F) EIN-/AUS-Schalter |



Ingebrauchnahme

- Reinigen Sie den Innenraum des Behälters mit einem Waschmittel ohne Schmirgelstoffe und spülen Sie ihn mit reinem Wasser.
 - Stellen Sie sicher, dass der Hahn geschlossen ist.
 - Füllen Sie den Kessel mit Getränk bis zur "MAX"-Markierung an der Kesselinnenseite.
 - Setzen Sie den Deckel auf und drehen Sie ihn, bis er festsitzt.
 - Stecken Sie die Versorgungsleitung in die elektrische Steckdose ein und schalten Sie das Gerät durch das Einstellen des Schalters in der Position „ON“ ein. Die Kontrollleuchte des Schalters wird aufleuchten.
 - Wählen Sie den gewünschten Temperaturwert mittels des Temperaturdrehknopfes (max.: 100 °C). Die Ist-Temperatur kann von dem Soll-Temperatur abweichen. Die orangefarbene Kontrollleuchte wird aufleuchten.
 - Nachdem das Getränk die Solltemperatur erreichen wird, wird die orangefarbene Leuchte nicht mehr leuchten.
 - Das Wasser von dem Heisswasserspender ist servierfertig.
- Hinweis: Dieses Gerät ist nicht geeignet für Milch und Schokolat.**

Gebrauchsanweisung

1. Drücken Sie auf „“, bis der Piepton ertönt. Das Wasser wird in den Kessel gefüllt.
2. „Modus A“ wird nach Drücken des ON/OFF-Schalters als Standard eingestellt. Wenn das Wasser den Mindeststand erreicht hat, leuchtet die Anzeige „Heizung“ auf und die Wassererwärmung beginnt. Der Wasser-Füllvorgang wird fortgesetzt, bis der maximale Füllstand erreicht ist.
3. Das Wasser wird kontinuierlich aufgefüllt und erwärmt, wenn der Wasserstand nicht den Höchststand erreicht.
4. „Modus B“ wird nach Drücken der Taste „Modus“ eingestellt. Bei Auswahl dieses Modus wird das Wasser aufgefüllt und erwärmt, wenn der Mindeststand nicht erreicht wird.
5. Die Temperatur kann manuell durch Drücken von „“ oder „“ eingestellt werden.
6. Das Licht „Warmhalten“ leuchtet auf, wenn das erwärmte Wasser gebrauchsfertig ist.
7. Durch 2 Sekunden langes Drücken der „Mode“-Taste wird das Heizelement in den Standby-Modus versetzt und die LED-Anzeige zeigt „OFF“ an.
8. Der Vorgang wird gespeichert, während der Kessel ausgeschaltet wird. Alle Einstellungen werden nach dem erneuten Einschalten des Kessels wiederhergestellt.

Nach Gebrauch / Getränk abzapfen

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Hahn.
- Öffnen Sie den Hahn. Das Getränk läuft aus dem Kessel.
- Schließen Sie den Hahn wieder, wenn das Getränk aus dem Kessel gelaufen ist.



Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel, Scheuermittel oder chlorierter Reiniger benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Entfernen Sie regelmäßige Kalkablagerungen und Schmutz vom Boden des Wasserbehälters (Siehe „Entkalkung“).
- Halten Sie beim Abzapfen von Getränk oder Schmutzwasser den Hahn geöffnet und spülen Sie mit sauberem Wasser nach.
- Vermeiden Sie Wasserkontakt an den elektrischen Komponenten.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch immer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Fehleranzeige	Ursache des Problems	Vorgehensweise
“E1”	Fehler am Temperaturfühler	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
“E2”	Fehler am Wasserstandssensor	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
“E3”	Alarm für Überschreitung des sicheren Wasserstands	Reduzieren Sie die Wassermenge im Tank oder reinigen Sie den Kalk im Tank
“E4”	Alarm für Wassermangel	Füllen Sie manuell Wasser bis zum niedrigen Wasserstand nach, um den Fehleralarm zu löschen: Prüfen Sie, ob die Wasserquelle und der Ablasshahn zugedreht sind: Prüfen Sie, ob der aktuelle Wasserdruck zu niedrig ist.
Anzeigefeld leuchtet nicht, keine Reaktion auf Tastendruck	Kein Strom oder fehlerhafter Anschluss der Steckdose	Schalten Sie die Stromversorgung ein und sorgen Sie für einen korrekten Anschluss.
	Der Schalter steht auf OFF	Drücken Sie den Netzschalter auf „ON“
	Der Trockenlaufschutz hat ausgelöst	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
	Schaltkreis imausgefallen	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
Leckage am Ablasshahn	Verformung der Dichtung	Öffnen Sie den Wasserhahn ein paar Mal, um die Dichtung in die richtige Position zu bringen, oder tauschen Sie die Dichtung aus.
Die Wassertemperatur ändert sich auch nach längerem Heizen nicht	Beschädigung des Heizelements oder Ausfall des Stromkreises	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
Kein Einfüllen von Wasser bei niedrigem Wasserstand	Keine Wasserversorgung oder Ausfall der Wassereinlassvorrichtung	Bringen Sie die Wasserversorgung in Ordnung oder tauschen Sie die Wassereinlassvorrichtung aus.



Technische Spezifikation

Bestellnummer	240717	240724
Betriebsspannung und -frequenz	220-240V ~ 50/60Hz	
Nennleistungsaufnahme	2000W	2600W
Schutzklasse	Klasse I	
Kapazität	8,5 L	17,5 L
Abmessungen	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Nettogewicht	4 kg	5,5 kg

Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DE

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar..
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Draag het apparaat nooit aan de deksel.
- Let op verbrandingsgevaar door het vrijkomen van stoom als de deksel van de ketel wordt gehaald.
- De ketel wordt heet tijdens gebruik. Verplaats de hete ketel niet en raak de buitenkant van de ketel niet met blote handen aan i.v.m. verbrandingsgevaar.
-  **LET OP! HEET OPPERVLAK!** De temperatuur van het bereikbare oppervlak is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de handgrepen, schakelaar & temperatuurknop aan.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.). Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op de rand van een aanrecht of tafel om ongelukken te voorkomen. Zorg er ook voor dat het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst het totale gewicht van het apparaat met vloeistof kan dragen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- **WAARSCHUWING:** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in gebruik is. Er kan stoom uit het apparaat ontsnappen en dit kan brandwonden veroorzaken.
- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- **LET OP!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het in contact kon komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Probeer het apparaat niet te verplaatsen als het gevuld is met warm of koud water, omdat het apparaat in dit geval zwaar is.
- Vermijd droogkoken. Dit apparaat is beveiligd tegen droogkoken d.m.v. een maximaalbeveiliging die de ketel automatisch uitschakelt. Laat de ketel in dat geval volledig afkoelen voordat u deze weer gebruikt. Water toevoegen in een hete drooggekookte ketel is gevaarlijk omdat er plotselinge stoom kan ontstaan.



Bedoeld gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Het apparaat is bedoeld het verwarmen van water en het handhaven van de serveertemperatuur in een commerciële omgeving. Niet geschikt voor chocolademelk, melk of andere vloeistoffen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Voor het eerste gebruik raden wij u aan de ketel circa 10 minuten uit te koken. Laat dit water via de aftapkraan uit de ketel lopen.

Apparaat en onderdelen



Controleer voordat u het apparaat installeert of alle onderdelen zijn geleverd.

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Dekselknop | 6. Bedieningspaneel |
| 2. Deksel met "twist lock"-ontwerp. | 7. Lekbak |
| 3. Urnhendel | 8. Aan-/uitschakelaar |
| 4. Roestvrijstalen behuizing | 9. Waterinlaat |
| 5. Kraan | |

NL

Bedieningspaneel van het apparaat



- | | |
|--|--|
| A) Verwarmingsindicator | D) Verlagen-knop (om de temperatuur te verlagen) |
| B) Warmhoudindicator | E) Modusschakelaar |
| C) Verhogen-knop (om de temperatuur te verhogen) | F) AAN/UIT-knop |



In gebruik nemen

- Reinig de binnenkant van het reservoir met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel vervolgens met schoon water.
- Zorg ervoor dat kraan dicht is.
- Vul de ketel met drank tot de "MAX" aanduiding aan de binnenzijde van de ketel.
- Plaats de deksel en draai de deze tot deze blokkeert.
- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-knop in de stand 'AAN'. Het indicatielampje van de aan/uit-knop licht op.
- Gebruik de temperatuurknop om de gewenste temperatuur in te stellen (maximale temperatuurinstelling is 100°C). De werkelijke temperatuur kan afwijken van de geselecteerde temperatuur. Het oranje led-lampje licht op.
- Wanneer de vloeistof de geselecteerde temperatuur heeft bereikt, schakelt het oranje led-lampje uit.
- De vloeistof uit de ketel kan nu worden geserveerd.

Opmerking: Dit apparaat is niet geschikt voor melk en chocolademelk.

Bediening

1. Druk op "⏻" totdat u de pieptoon hoort. De ketel begint te vullen met water.
2. "Modus A" wordt standaard ingesteld nadat u op de AAN/UIT-schakelaar drukt. Zodra het water het minimale niveau bereikt, zal het "Verwarmen"-lampje inschakelen en begint het met koken. Het apparaat blijft zichzelf vullen met water totdat het maximale niveau is bereikt.
3. Water wordt continu bijgevuld en gekookt als het waterpeil niet op het maximale niveau is.
4. "Modus B" wordt ingesteld na op de toets "Modus" te drukken. Wanneer deze modus is geselecteerd, wordt het water bijgevuld en gekookt wanneer het minimale niveau niet is bereikt.
5. Druk op "⬆" of "⬇" om de temperatuur handmatig aan te passen.
6. Het "warm houden"-lampje zal branden wanneer het gekookte water gereed is voor gebruik.
7. De ketel zal 2 seconden lang op stand-by blijven na op de toets "Modus" te drukken, terwijl led-display "UIT" weergeeft.
8. Het geheugen blijft opgeslagen terwijl de ketel uitschakelt. Alle instellingen worden hervat wanneer de ketel weer wordt ingeschakeld.

Het apparaat tijdens het gebruik NIET AANRAKEN, het wordt namelijk erg heet.

Na gebruik / Drank aftappen

- Schakel de apparatuur uit door de schakelaar uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Zet een opvangbak onder de kraan.
- Open de kraan. De drank loopt uit de ketel.
- Als de drank uit de ketel is gelopen sluit de kraan dan weer.

Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje [water met mild reinigingsmiddel].
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of chloorhoudende reinigingsmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende materialen gebruiken.
- Regelmatig kalkaanslag en vuil van de bodem van de ketel verwijderen (zie "Ontkalken").
- Bij het aftappen van drank of vuil water de kraan open laten staan en naspoelen met schoon water.
- Vermijd contact met water bij de elektrische componenten.



Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Foutweergave	Oorzaak van probleem	Oplossing
"E1"	Fout in temperatuursensor	Neem contact op met uw leverancier.
"E2"	Fout in waterpeilsensor	Neem contact op met uw leverancier.
"E3"	"Veilig waterpeil overschreden"-alarm	Verminder de hoeveelheid water in de tank of reinig de kalkaanslag in de tank
"E4"	"Waterstoring"-alarm	Vul handmatig water bij aan het lage waterpeil totdat het storingsalarm verdwijnt: Controleer of de waterbron en de aftapkraan dicht zijn: Controleer of de huidige waterdruk te laag is.
Het weergavepaneel geeft niets weer, geen reactie op het indrukken van knoppen	Geen voeding of verkeerde aansluiting op het stopcontact	Schakel de voeding in en corrigeer de aansluiting.
	Schakelaar staat uit	Stel de aan-/uitschakelaar in op "AAN"
	De droogkookbeveiliging is geactiveerd.	Neem contact op met uw leverancier.
	Circuitstoring	Neem contact op met uw leverancier.
Lekkage in aftapkraan	Vervormde afdichting	Open de kraan een paar keer om de afdichting te resetten of vervang de afdichting.
De watertemperatuur verandert niet na langdurig verwarmen	Beschadigd verwarmingselement of circuitstoring	Neem contact op met uw leverancier.
Geen watertoevoer bij laag waterpeil	Geen watertoevoer of storing in waterinlaateenheid	Reset de watertoevoer of vervang de waterinlaateenheid.

Technische specificaties

Itemnr	240717	240724
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V ~ 50/60Hz	
Nominaal ingangsvermogen	2000W	2600W
Beschermingsklasse	Klasse I	
Capaciteit	8,5 L	17,5 L
Afmetingen	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Nettogewicht	4 kg	5,5 kg

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nigdy nie przenoś urządzenia trzymając go tylko za pokrywę.
- Ryzyko oparzenia parą uwalnianą przy podniesieniu pokrywy z czajnika.
- Niektóre części urządzenia mogą się nagrzać w trakcie użytkowania. Nie przenoś ani nie dotykaj urządzenie podczas jego działania.



UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA! Temperatura dostępnych powierzchni urządzenia w czasie użytkowania jest bardzo wysoka. Dotykaj wyłącznie uchwytów, przełącznika i pokrętła temperatury.

- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Urządzenie powinno zostać ustawione i być obsługiwane na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Aby uniknąć wypadków, nie umieszczaj urządzenia na krawędzi blatu lub stołu. Upewnij się, czy powierzchnia na której ma być ustawione urządzenie utrzyma je również po jego napełnieniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart płatniczych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zdejmuj ani nie otwieraj pokrywy urządzenia w czasie pracy. Z otwartego urządzenia może wydobywać się para prowadząca do powstania oparzeń.
- Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie splukuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- **UWAGA!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.

- Unikaj pracy urządzenia bez wody. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed pracą bez wody za pomocą mechanizmu chroniącego przed przegrzaniem. Zabezpieczenie to powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia przed ponownym użyciem. Wlanie wody do nagrzanego czajnika jest niebezpieczne z uwagi na ryzyko nagłego powstania pary.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do przygotowywania gorącej wody i utrzymywania jej w temperaturze odpowiedniej do picia. Warnik nie jest przeznaczony do podgrzewania czekolady, mleka ani innych płynów. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

PL

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.
- Przed pierwszym użyciem zalecamy przygotowanie czajnika poprzez gotowanie w nim wody przez ok. 10 minut. Opróżnij czajnik za pomocą kurka.

Przed instalacją urządzenia należy sprawdzić, czy dostarczono wszystkie jego części.



Części urządzenia

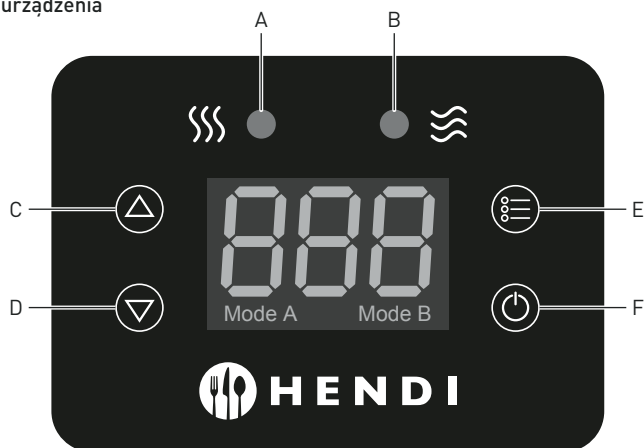


Przed instalacją urządzenia należy sprawdzić, czy dostarczono wszystkie jego części.

PL

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1. Pokrętko pokryw | 6. Panel sterowania |
| 2. Pokrywa z blokadą typu twist lock | 7. Tacka ociekowa |
| 3. Uchwyt | 8. Wyłącznik zasilania |
| 4. Korpus ze stali nierdzewnej | 9. Wlot wody |
| 5. Dozownik | |

Panel sterowania urządzenia



- | | |
|--|---|
| A) Lampka sygnalizująca tryb podgrzewania | D) Przycisk zmniejszania wartości (temperatury) |
| B) Lampka kontrolna podtrzymywania temperatury | E) Przetącznik trybów |
| C) Przycisk zwiększania wartości (temperatury) | F) Przetącznik ON/OFF |



Korzystanie z urządzenia

- Wyczyść wnętrze zbiornika środkiem myjącym niezawierającym substancji ściernych i wypłucz czystą wodą.
- Zadbaj o to, by kran był zakrecony.
- Wypełnij zbiornik napojem do poziomu "MAX", zaznaczonego na wewnętrznej stronie zbiornika.
- Nałóż pokrywkę i zakręć ją aż do jej zablokowania.
- Podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego i włącz urządzenie poprzez ustawienie przełącznika w pozycji „ON”. Zapali się lampka kontrolna przełącznika.

- Za pomocą pokrętki temperatury wybierz żądaną wartość temperatury (maks.: 100 °C). Temperatura rzeczywista może odbiegać od wybranej. Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna.
- Po osiągnięciu przez napój zadanej temperatury, pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie.
- Woda z warkana jest gotowa do podania.

UWAGA: Urządzenie nie jest przeznaczone do mleka lub pitnej czekolady.

Instrukcja obsługi

1. Naciśnij „”, aż usłyszysz brzęczyk. Woda zacznie napętniać zbiornik.
2. „Tryb A” jest ustawiony jako domyślny po naciśnięciu przełącznika ON/OFF. Gdy woda osiągnie minimalny poziom, zaświeci się lampka „Ogrzewanie” i rozpocznie się gotowanie. Woda będzie napętniać zbiornik do osiągnięcia poziomu maksymalnego.
3. Jeżeli poziom wody nie osiągnie maksymalnego poziomu, woda będzie stale uzupełniana i gotowana.
4. „Tryb B” jest ustawiany po naciśnięciu przycisku „Mode”. W tym trybie woda będzie napętniana i gotowana, gdy nie zostanie osiągnięty minimalny poziom.

5. Temperaturę można regulować ręcznie, naciskając „” lub „”.
6. Lampka „Utrzymaj temperaturę” będzie się świecić, gdy przegotowana woda będzie gotowa do użycia.
7. Po naciśnięciu przycisku „Mode” przez 2 sekundy grzejnik przejdzie w tryb czuwania, a na wyświetlaczu LED pojawi się napis „OFF”.
8. Pamięć będzie przechowywana przy wyłączeniu zbiorniku. Wszystkie ustawienia zostaną wznowione po ponownym włączeniu zasilania.

PL

Podczas pracy zaparacza do kawy NIE NALEŻY GO DOTYKAĆ, ponieważ jest bardzo gorący.

Po użyciu / Wylanie napoju

- Wyłącz urządzenie i odłącz kabel z gniazdka.
- Pod kran podstaw naczynie.
- Odkręć kran. Napój wypływa ze zbiornika.

- Kiedy cały napój wypłynie ze zbiornika, zakręć kran.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.

- Regularnie czyść i odkamieniaj dno zbiornika (patrz rozdział „Odkamienianie”).
- Po opróżnieniu urządzenia z napoju lub brudnej wody pozostaw kurek otwarty i przepłucz zbiornik czystą wodą.
- W miarę możliwości nie dopuścić, aby części elektryczne miały kontakt z wodą.



Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Wyświetlany błąd	Przyczyna problemu	Rozwiązanie
"E1"	Usterka czujnika temperatury	Skontaktuj się z dostawcą.
"E2"	Usterka czujnika poziomu wody	Skontaktuj się z dostawcą.
"E3"	Alarm przekroczenia bezpiecznego poziomu wody	Zmniejsz ilość wody w zbiorniku lub oczyść zbiornik z kamienia.
"E4"	Alarm usterki związanej z wodą	Ręcznie dolej wody do poziomu niskiego, aby skasować alarm usterki: Sprawdź, czy źródło wody i kran spustowy są wyłączone: Sprawdź, czy aktualne ciśnienie wody nie jest zbyt niskie.
Panel wyświetlacza nie włącza się, brak reakcji na naciśnięcie klawisza	Brak zasilania lub złe podłączenie gniazda zasilania	Włącz zasilanie i sprawdź połączenie.
	Przetątnik jest wyłączony	Naciśnij przetątnik zasilania na „ON”
	Urządzenie chroniące przed suchymi oparzeniami jest włączone	Skontaktuj się z dostawcą.
	Usterka obwodu	Skontaktuj się z dostawcą.
Nieszczelność na kranie spustowym	Odształcenie uszczelnienia	Odkręć kilka razy kran, aby skorygować uszczelnienie lub wymień je.
Temperatura wody nie zmienia się po długim czasie podgrzewania	Uszkodzenie elementu grzejnego lub usterka obwodu	Skontaktuj się z dostawcą.
Brak napełniania wodą przy jej niskim poziomie	Brak dopływu wody lub awaria urządzenia doprowadzającego wodę	Przywróć dopływ wody lub wymień urządzenie dopływu wody.

Specyfikacja techniczna

Numer produktu	240717	240724
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V ~ 50/60Hz	
Znamionowy pobór mocy	2000W	2600W
Klasa ochronności	Klasa I	
Pojemność	8,5 L	17,5 L
Wymiary	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Waga netto	4 kg	5,5 kg

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest po prostu odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.

FR



- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- Ne portez jamais l'appareil par le couvercle.
- Risque de brûlures par l'échappement de vapeur lorsque le couvercle est soulevé.
- Certains composants de l'appareil peuvent devenir chauds lors de son utilisation.
- Ne déplacez ou touchez jamais l'appareil en fonctionnement.



ATTENTION! SURFACE CHAUDE! La température des surfaces disponibles de l'appareil pendant l'utilisation est très élevée. Ne touchez que les poignées, l'interrupteur et le bouton de température.

- Ne placez pas l'appareil sur un dispositif émettant de la chaleur (cuisinières à gaz, électriques, barbecues etc.). Gardez l'appareil éloigné des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface plate, stable, propre et sèche et résistante aux températures élevées.
- Pour éviter les accidents, ne placez pas l'appareil sur le bord d'un plan de travail ou d'une table. Assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil doit être placé est en mesure de le maintenir après l'avoir rempli.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de paiement, de disques magnétiques ou de radios.
- **AVERTISSEMENT:** ne retirez jamais ou n'ouvrez pas le couvercle de l'appareil pendant le fonctionnement. La vapeur provoquant les brûlures peut fuir de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression ou avec un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas l'appareil avec de l'eau pour éviter l'humidité ou la pénétration de l'eau dans l'appareil ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
- **ATTENTION!** Faites passer et protégez correctement le cordon d'alimentation pour éviter toute traction accidentelle et tout contact avec la surface chauffée.
- Ne nettoyez pas et ne placez pas l'appareil dans un endroit de stockage avant qu'il ne soit complètement refroidi.



- Évitez de bouillir à sec. Cet appareil a une protection afin d'éviter de bouillir à sec, qui éteint l'appareil automatiquement. Nous vous conseillons de laisser refroidir l'appareil complètement avant de le réutiliser. Rajouter de l'eau chaude dans un appareil chaud est dangereux, car cela peut créer de la vapeur qui pourrait s'échapper.

Utilisation prévue

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu à l'usage commercial et est conçu uniquement à la préparation d'eau chaude et à le maintenir à température optimale. Le bouilleur-distributeur d'eau chaude n'est pas conçu pour chauffer du chocolat, du lait ou d'autres liquides. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois nous vous conseillons de faire bouillir de l'eau pendant 10 minutes afin de préparer la bouilloire. Laissez écouler cette eau par le robinet de l'appareil.

Pièces

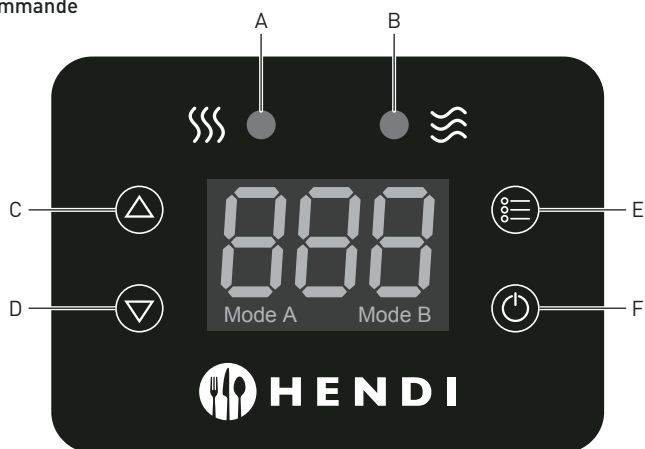


Avant d'installer l'appareil, contrôlez à l'aide de la liste suivante si toutes les pièces ont bien été fournies.

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Bouton du couvercle | 6. Panneau de contrôle |
| 2. Couvercle avec verrouillage par rotation | 7. Egouttoir |
| 3. Poignée de l'urne | 8. Interrupteur d'alimentation |
| 4. Corps en acier inoxydable | 9. Entrée d'eau |
| 5. Distributeur | |

FR

Le panneau de commande



- | | |
|--|---|
| A) Voyant de mode de chauffage | D) Bouton de la diminution de la valeur (température) |
| B) Voyant de contrôle de température | E) Changement de mode |
| C) Bouton de l'augmentation de la valeur (température) | F) Interrupteur ON/OFF |



Utilisation

- Nettoyez l'intérieur de la bouilloire avec un produit non abrasif et rincez-la avec de l'eau propre.
- Assurez-vous que le robinet est fermé.
- Versez la boisson dans la bouilloire jusqu'au niveau "MAX" inscrit sur la paroi intérieure de la cuve.
- Installez le couvercle et vissez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Branchez le câble d'alimentation dans une prise électrique et mettez l'appareil en marche en mettant l'interrupteur sur « ON ». Le voyant de contrôle de l'interrupteur s'allume.

- À l'aide d'un commutateur rotatif, sélectionnez la température souhaitée (max. 100 °C). La température réelle peut différer de la température sélectionnée. Le voyant de contrôle orange s'allume.
- Une fois la boisson atteint la température souhaitée, le voyant de contrôle orange s'éteint.
- L'eau du bouilleur-distributeur est prête à servir.

Remarque : Cet appareil n'est pas convient pour lait et chocolat.

Mode d'emploi

1. Appuyez sur «  » jusqu'à entendre le « bip » sonore. L'eau commence à se remplir dans la chaudière.
2. Le « Mode A » est défini par défaut après avoir appuyé sur l'interrupteur ON/OFF, lorsque l'eau atteint le niveau minimum, le voyant « Chauffage » s'allume et commence à bouillir. L'eau continue son remplissage jusqu'à atteindre le niveau maximum.
3. L'eau sera remplie et bouillie en permanence si le niveau d'eau n'est pas au maximum.
4. Le mode B est réglé en appuyant sur le bouton « Mode ». En sélectionnant ce mode, l'eau va se remplir et bouillir tant que le niveau minimum n'est pas atteint.

5. La température peut se régler manuellement en appuyant sur «  » ou «  ».
6. Le voyant « Keep warm » s'allume lorsque l'eau bouillie est prête à être utilisée.
7. Le chauffe-eau se mettra en mode veille en appuyant sur le bouton « Mode » pendant 2 secondes et l'écran LED affichera « OFF ».
8. L'enregistrement sera mémorisé pendant que la chaudière s'éteint. Tous les réglages se réactiveront à la remise sous tension de la chaudière.

NE TOUCHEZ PAS l'appareil quand il fonctionne, il devient très chaud.

Après l'utilisation / Tirage de la boisson

- Débranchez l'appareil, éteignez l'interrupteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Placez un récipient sous le robinet.

- Ouvrez le robinet. La boisson coule de la bouilloire.
- Lorsque toute la boisson s'est écoulée de la bouilloire, refermez le robinet.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif, de la poudre à récurer ou des nettoyants chlorés. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Net-

- toyez avec un chiffon humide et éventuellement de la liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.
- Enlevez régulièrement le dépôt de calcaire au fond de la cuve à eau (cf. 'Détartrage').
- Pour vidanger la boisson ou l'eau usagée, laissez le robinet ouvert et rincez avec de l'eau propre.
- Évitez le contact des composants électriques avec l'eau.



Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution.
Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur.

Affichage des défauts	Cause du problème	Méthode de traitement
"E1"	Défaut de la sonde de température	Prenez contact avec votre fournisseur.
"E2"	Défaut de la sonde de niveau d'eau	Prenez contact avec votre fournisseur.
"E3"	Alarme de niveau d'eau trop sensible	Réduisez la quantit�� d'eau dans le réservoir ou nettoyez le tartre dans le réservoir.
"E4"	Alarme de manque d'eau	Ajoutez manuellement de l'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau soit bas pour effacer l'alarme de défaut : Vérifiez que la source d'eau et le robinet de vidange sont fermés : Vérifiez que la pression d'eau actuelle est trop faible.
Le panneau d'affichage n'apparaît pas, aucune réponse en appuyant sur la touche	Pas d'alimentation ou mauvaise connexion de la prise de courant	Allumez l'alimentation électrique et assurez-vous que la connexion est bonne.
	L'interrupteur est éteint	Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation sur « ON ».
	Le dispositif de protection anti-brûlures sèches est activé	Prenez contact avec votre fournisseur.
	Circuit défectueux	Prenez contact avec votre fournisseur.
Fuites sur le robinet de vidange	Déformation du joint d'étanchéité	Ouvrez le robinet plusieurs fois pour réinstaller le joint ou remplacez le joint.
La température de l'eau ne change pas après une longue durée de chauffage	L'élément chauffant est endommagé ou le circuit est défectueux	Prenez contact avec votre fournisseur.
Pas de remplissage d'eau lorsque le niveau d'eau est bas	Pas d'alimentation en eau ou défaillance du dispositif d'admission d'eau	Réinitialisez l'alimentation en eau ou remplacez le dispositif d'admission d'eau.

Caractéristiques techniques

Numéro de produit	240717	240724
Tension et fréquence	220-240V ~ 50/60Hz	
Puissance nominale	2000W	2600W
Classe de protection	Classe I	
Capacit��	8,5 L	17,5 L
Dimensions de l'appareil	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Poids net	4 kg	5,5 kg

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Norme speciali di sicurezza

- Non trasportare l'apparecchio afferrandolo per il coperchio.
- Pericolo di ustioni a causa del vapore rilasciato quando il coperchio viene sollevato dal bollitore.
- Alcune parti dell'apparecchio possono riscaldarsi durante l'uso. Non spostare o toccare l'apparecchio mentre è in funzione.



ATTENZIONE! SUPERFICIE CALDA! La temperatura delle superfici disponibili dell'apparecchio durante l'uso è molto alta. Tocca solo le maniglie, l'interruttore e la manopola della temperatura.

- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Per evitare incidenti, non posizionare l'apparecchio sul bordo di un piano o di un tavolo. Assicurarsi che la superficie su cui sarà posizionato l'apparecchio lo manterrà anche dopo averlo riempito.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a materiali esplosivi o infiammabili, carte di pagamento, dischi magnetici o radio.
- **AVVERTENZA:** non rimuovere o aprire mai il coperchio dell'apparecchio durante il funzionamento. Il vapore che potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio e portare a scottature.
- Non lavare l'apparecchio con acqua o un forte getto di acqua e non utilizzare un pulitore a vapore. La pulizia dell'apparecchio con l'acqua può causare la penetrazione dell'umidità nei componenti elettrici e causare una scossa elettrica.
- **ATTENZIONE!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare o toccare accidentalmente la superficie riscaldata.
- Non pulire o posizionare l'apparecchio in un luogo di conservazione se non è completamente raffreddato.
- Evitare di utilizzare a secco. Il presente apparecchio è protetto dal funzionamento a secco da una protezione antisurriscaldamento. Tale protezione antisurriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchio. In tal caso, consentire all'apparecchio di raffreddarsi completamente prima di riutilizzarlo. Aggiungere acqua a un bollitore caldo è pericoloso perché può provocare la formazione improvvisa di vapore.

Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è destinato all'uso commerciale ed è stato concepito esclusivamente per acqua calda e mantenerlo in temperatura più adatta per bere. Il bollitore non è destinato al riscaldamento di cioccolato, latte o altri liquidi. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

Preparazione prima del primo utilizzo

- Verificare l'assenza di danni sull'apparecchio.
In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventualmente la pellicola protettiva.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida e un panno morbido.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, salvo se altrimenti menzionato.
- Accertarsi che resti sufficiente spazio libero intorno all'apparecchio a scopo di ventilazione.
- Collocare l'apparecchio in modo tale che la spina sia accessibile in qualsiasi momento.
- Prima del primo utilizzo consigliamo di preparare il bollitore con acqua bollente per circa 10 minuti. Lasciar fuoriuscire l'acqua dal beccuccio del bol litore.

IT



Elementi dell'apparecchio



Prima dell'installazione controllare se tutti gli elementi sono stati consegnati.

IT

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Manopola del coperchio | 6. Pannello di controllo |
| 2. Coperchio con design chiusura a vite | 7. Vaschetta raccogli-gocce |
| 3. Manico del contenitore | 8. Interruttore di accensione |
| 4. Corpo in acciaio inox | 9. Ingresso dell'acqua |
| 5. Distributore | |

Pannello di controllo dell'apparecchio



- | | |
|--|---|
| A) Spia luminosa della modalità di riscaldamento | D) Pulsante di diminuzione del valore (temperatura) |
| B) La spia di temperatura | E) Selettore di modalità |
| C) Pulsante di aumento del valore (temperatura) | F) Interruttore ON/OFF |



Messa in funzione

- Pulire l'interno del bollitore con un detergente privo di additivi abrasivi e poi risciacquarlo con acqua pulita.
- Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso.
- Riempire il bollitore con la bevanda desiderata fino alla dicitura "MAX" posta all'interno del bollitore.
- Applicare il coperchio e girarlo fino a che si fissa.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente e riaccendere il dispositivo mettendo l'interruttore in posizione „ON“. Si accende la spia dell'interruttore.

- Tramite la manopola della temperatura scegliere il valore di temperatura desiderata (la temp. massima è pari a 100 °C). La temperatura effettiva può discostarsi dalla temperatura desiderata. Si accende la spia arancione.
- Appena la bevanda raggiunge la temperatura desiderata, la spia arancione si spegne.
- L'acqua del bollitore è pronta per essere servita.

Nota: questo apparecchio non è adatto a latte e cioccolata calda.

Istruzioni d'uso

1. Premere il tasto "⏻" fino a sentire un "bip". L'acqua inizierà a riempire la caldaia.
2. "Modalità A" è impostata come predefinita dopo aver premuto l'interruttore ON/OFF, quando l'acqua raggiunge il livello minimo, la spia "riscaldamento" viene accesa e inizia a bollire. L'acqua continua il processo di riempimento fino a raggiungere il livello massimo.
3. L'acqua viene rabboccata e bollita continuamente se il livello dell'acqua non è al massimo.
4. "Modalità B" viene impostato dopo aver premuto il tasto "Mode", selezionando questa modalità l'acqua viene rabboccata e bollita quando il livello minimo non viene raggiunto.

5. La temperatura può essere regolata manualmente premendo "⬆" o "⬇".
6. La spia "Keep warm" si accende quando l'acqua bollita è pronta per l'uso.
7. Il riscaldatore rimane in modalità standby premendo il pulsante "Mode" per 2 secondi e sul display LED viene visualizzato "OFF".
8. La memoria viene conservata durante lo spegnimento della caldaia. Tutte le impostazioni vengono ripristinate dopo la riaccensione della caldaia.

NON TOCCARE LA CAFFETTIERA durante il suo funzionamento perché è molto caldo.

Dopo l'uso/Svuotamento del bollitore

- Spegner l'apparecchio azionando l'interruttore e rimuovendo la spina dalla presa.
- Collocare un vassoio raccogli gocce sotto il beccuccio.
- Aprire il beccuccio e scaricare la bevanda dal bollitore.
- Quando il bollitore si è svuotato chiudere il beccuccio.

Pulizia e manutenzione

- Rimuovere la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Attenzione: Non immergere l'apparecchio in acqua né in nessun altro liquido!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido (acqua con detergente delicato)
- Non utilizzare agenti pulenti aggressivi, abrasivi o detergenti clorurati. Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti. Non utilizzare petrolio o solventi! Pulire con un panno umido e utilizzando un detergente se necessario. Non utilizzare materiali abrasivi.
- Pulire e decalcificare il fondo del bollitore a intervalli regolari (vedere il capitolo "Decalcificazione").
- Quando si versano bevande o acqua sporca, lasciare il rubinetto aperto e sciacquare con acqua pulita.
- Evitare il contatto di acqua con i componenti elettrici.



Diagnostic

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Visualizzazione guasti	Causa del problema	Metodo di gestione
"E1"	Guasto del sensore di temperatura	Contattare il fornitore.
"E2"	Guasto del sensore di livello dell'acqua	Contattare il fornitore.
"E3"	Allarme livello dell'acqua oltre il livello di sicurezza	Ridurre la quantità di acqua nel serbatoio o pulire il calcare nel serbatoio
"E4"	Allarme mancanza d'acqua	Aggiungere manualmente acqua fino al livello dell'acqua più basso per cancellare l'allarme di guasto: Controllare se la sorgente dell'acqua e il rubinetto di scarico sono chiusi: Controllare se la pressione dell'acqua corrente è troppo bassa.
Il pannello del display non viene visualizzato, nessuna risposta premendo il tasto	Nessuna alimentazione o collegamento errato della presa di corrente	Accendere l'alimentazione e garantire un buon collegamento.
	L'interruttore è spento	Premere l'interruttore di alimentazione su "ON"
	Viene attivato il dispositivo di protezione dalle ustioni	Contattare il fornitore.
	Circuito guasto	Contattare il fornitore.
Perdita sul rubinetto di scarico	Deformazione della tenuta	Aprire il rubinetto per alcune volte per ripristinare la tenuta, oppure sostituire la guarnizione.
La temperatura dell'acqua non cambia dopo un riscaldamento prolungato	Danneggiamento dell'elemento riscaldante o guasto del circuito	Contattare il fornitore.
Nessun rabbocco di acqua al livello dell'acqua basso	Mancanza di alimentazione di acqua o guasto del dispositivo di immissione dell'acqua	Ripristinare l'alimentazione dell'acqua o sostituire il dispositivo di immissione dell'acqua.

Specifiche tecniche

Numero del prodotto	240717	240724
Tensione e frequenza	220-240V ~ 50/60Hz	
Consumo di energia	2000W	2600W
Classe di protezione	Classe I	
Capacità	8,5 L	17,5 L
Dimensioni	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Peso netto	4 kg	5,5 kg

Nota: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

- Niciodată nu transportați aparatul tinanadu-l de capac.
- Pericol de arsuri din cauza aburului eliberat, atunci când este ridicat capacul boilerului.
- Unele piese ale aparatului se pot încălzi pe parcursul utilizării. Nu mutați și nu atingeți aparatul pe parcursul utilizării acestuia.



ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE! Temperatura suprafeței accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar mânerurile, comutatorul și cadranul de temperatură.

- Nu amplasați aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați și așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Nu așezați aparatul pe marginea tejghelei sau a mesei pentru a evita accidentele. De asemenea, trebuie să vă asigurați că suprafața pe care ați așezat aparatul poate suporta greutatea acestuia atunci când este plin cu lichid.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- **AVERTISMENT:** Nu scoateți niciodată capacul și nici nu îl deschideți cât timp aparatul este pornit. Aburul care iese poate provoca arsuri.
- Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la electrocutare.
- **ATENȚIE!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Evitați utilizarea aparatului fără lichid în el. Acest aparat are o siguranță pentru supraîncălzire, pentru a opri funcționarea fără lichid în el. Această siguranță pentru supraîncălzire oprește automat aparatul. În acest caz, lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l utiliza din nou. Este periculos să adăugați apă într-un vas încălzit deoarece pot apărea aburi fierbinți instantaneu.



Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Aparatul este destinat exclusiv fierbere a apei și menținerii temperaturii acesteia pentru a fi vândută în unități comerciale. Nu este adecvat pentru fierberea laptelui, a laptelui cu ciocolată și a altor lichide. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariât. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (daca este cazul).
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntrul său pe viitor.
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Înainte de prima utilizare este recomandat să pregătiți vasul, fierbând apă în acesta timp de 10 minute. Lăsați apa să se scurgă din vas prin robinetul special.

Recunoașterea mașinii

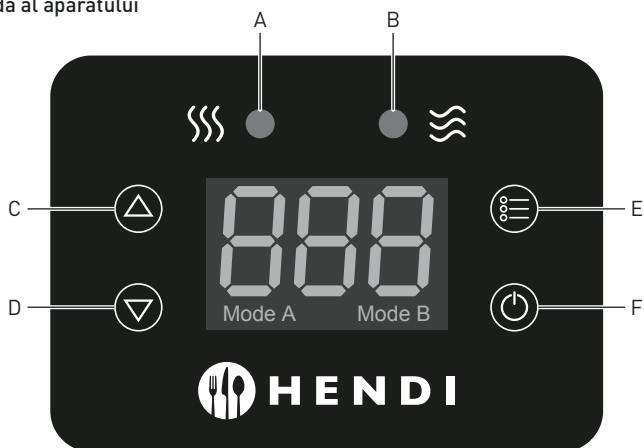


Vă rugăm să verificați următoarea listă cu conținutul ambalajului, înainte de instalare.

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Mâner capac | 6. Panou de comandă |
| 2. Capac cu blocare prin răsucire | 7. Tavă de scurgere |
| 3. Mâner recipient | 8. Comutator de alimentare |
| 4. Corp din oțel inoxidabil | 9. Alimentare apă |
| 5. Robinet de scurgere | |

RO

Panoul de comandă al aparatului



- | | |
|--|--|
| A) Indicator de încălzire | D) Pictogramă Descreștere (Pentru scăderea temperaturii) |
| B) Indicator menținere la cald | E) Buton comutare mod |
| C) Pictogramă Creștere (Pentru creșterea temperaturii) | F) Comutator PORNIT/ OPRIT |



Punerea în funcțiune

- Curățați interiorul rezervorului cu un detergent non-abraziv și clătiți cu apă curată.
- Asigurați-vă că robinetul este închis.
- Umpleți boilerul cu băutură până la marcajul „MAX” din interiorul boilerului.
- Puneți capacul și rotiți-l până când este așezat fix.
- Conectați cablul de alimentare la priza electrică și rotiți comutatorul în poziția „ON” („PORNIRE”). Indicatorul de alimentare se aprinde.

- Utilizați butonul de setare a temperaturii pentru a selecta temperatura dorită (temperatura maximă care poate fi setată este de 100 °C). Temperatura reală poate diferi de temperatura selectată. LED-ul portocaliu se aprinde.
- Când lichidul a atins temperatura selectată, LED-ul portocaliu se stinge.
- Fierbătorul de apă este acum pregătit pentru servit.

Atenție: Acest dispozitiv nu este adecvat pentru lapte și ciocolată.

Instrucțiuni de utilizare

1. Apăsăți "  " până când se aude un "Bip". Fierbătorul va începe să se umple cu apă.
2. "Modul A" este setat implicit după apăsarea comutatorului ON/OFF, iar când apa atinge nivelul minim, se va aprinde indicatorul de încălzire și va începe încălzirea. Umplerea cu apă va continua până la atingerea nivelului maxim.
3. Dacă apa nu atinge nivelul maxim, umplerea cu apă și încălzirea vor funcționa în continuu.
4. "Modul B" este setat după apăsarea butonului de comutare mod, iar prin selectarea acestui mod, umplerea cu apă și încălzirea vor funcționa cât timp nivelul minim nu este atins.

5. Temperatura poate fi reglată manual apăsând "  " sau "  ".
6. Indicatorul de menținere la cald se va aprinde atunci când apa este gata de utilizare.
7. Fierbătorul va trece în modul stand-by prin apăsarea butonului de comutare mod timp de 2 secunde, ecranul LED afișând "OFF".
8. La oprirea fierbătorului, memoria va fi salvată. Toate setările vor fi reluate după repornirea fierbătorului.

Nu atingeți partea exterioară a aparatului pe durata utilizării! ACEASTA ESTE FIERBINTE!!!

După utilizare / Golirea vasului

- Opriti aparatul, apăsând butonul de oprire și scoțând ștecherul din priză.
- Așezați o tavă de colectare sub robinet.

- Deschideți robinetul și varsati vinul din boiler.
- După ce boilerul a fost golit, închideți robinetul.

Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare abrazivi sau care conțin clor. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.

- Evitați pe cât posibil contactul apei cu componentele electrice.
- Curățați și efectuați detartrarea părții inferioare la intervale regulate (vedeți capitolul "Detartrare").
- Când scurgeți lichidul sau apa murdară, lăsați robinetul deschis și clătiți boilerul cu apă curată.
- Componentele electrice nu trebuie să intre în contact cu apa.



Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Afișare erori	Cauza problemei	Metodă de rezolvare
"E1"	Eroare senzor de temperatură	Contactați furnizorul.
"E2"	Eroare senzor de nivel apă	Contactați furnizorul.
"E3"	Alarma de nivel de apă peste limita de siguranță	Reduceți cantitatea de apă din rezervor sau curățați depunerile de piatră din rezervor
"E4"	Alarmă lipsă apă	Adăugați manual apă până la nivelul minim pentru a elimina eroarea: Verificați dacă alimentarea cu apă sau robinetul de scurgere sunt închise: Verificați dacă presiunea curentă a apei este prea scăzută.
Panoul de afișare se aprinde, niciun răspuns la apăsarea tastelor	Lipsă alimentare sau conectare greșită la priză	Porniți alimentarea și asigurați-vă că aveți o legătură bună.
	Comutatorul este oprit	Apăsați comutatorul de pornire pe poziția „ON”
	Dispozitivul de protecție împotriva funcționării în gol a declanșat	Contactați furnizorul.
	Eroare circuit	Contactați furnizorul.
Scurgeri la robinetul de golire	Deformarea garniturii	Deschideți robinetul de câteva ori pentru a reaseza garnitura sau înlocuiți-o.
Temperatura apei nu se modifică după o încălzire îndelungată	Defectarea elementului de încălzire sau circuit defect	Contactați furnizorul.
Lipsă umplere cu apă la nivelul minim de apă	Lipsă alimentare cu apă sau defecțiune a dispozitivului de alimentare cu apă	Reporniți alimentarea cu apă sau înlocuiți dispozitivul de alimentare cu apă.

RO

Specificația tehnică

Articol nr.	240717	240724
Tensiune și frecvență	220-240V ~ 50/60Hz	
Puterea nominală de intrare	2000W	2600W
Clasa de protecție	Clasa I	
Capacitate	8,5 L	17,5 L
Dimensiuni	300x285x(H)503 mm	353x345x(H)598 mm
Greutate netă	4 kg	5,5 kg

Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

- Нельзя перемещать кофеварочную машинку, держа его за крышку.
- Нужно помнить о том, что если открывать кофеварочную машинку, снимая крышку, можно обжечься горячим паром.
- Некоторые части кофеварочной машинки во время работы сильно нагреваются, поэтому чтобы не обжечься, лучше его не касаться.



ВНИМАНИЕ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Температура доступных поверхностей устройства во время использования очень высокая. Прикасайтесь только к ручкам, переключателю и ручке регулятора температуры.

- Не размещайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая, электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устройство устанавливать и эксплуатировать на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к высоким температурам.
- Во избежание несчастных случаев не размещайте устройство на краю столешницы или стола. Убедитесь, что поверхность, на которой устройство будет установлено, будет стабильная после его заполнения.
- Не используйте устройство вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, платежных карт, магнитных дисков или радиоприемников.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не снимайте и не открывайте крышку устройства во время работы. Из открытого устройства может выйти пар, приводящий к ожогам.
- Не чистите устройство с помощью струи воды под давлением или с помощью парочистителя, не промывайте устройство водой, так как это приведет к отсырению или увлажнению деталей внутри устройства, что может привести к поражению электрическим током.

- **ВНИМАНИЕ!** Правильно проведите и закрепите шнур питания, чтобы предотвратить случайное вытягивание или контакт с нагретой поверхностью.
- Не чистите и не размещайте устройство в месте хранения пока оно полностью не остынет.
- Нельзя использовать кофеварочную машинку без воды, правда, агрегат имеет выключатель, который не позволяет ему перегреться и не дает ему работать без воды. Этот предохранитель срабатывает автоматически. Кофеварочную машинку можно включить повторно после того, как он остынет. Если вливать воду в разогретую кофеварочную машинку, следует быть осторожным, потому что можно обжечься внезапно образовавшимся горячим паром.

Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Машина предназначена для коммерческого использования и используется только для приготовления горячей воды и поддержания его при температуре, пригодной для питья. Диспенсер не предназначен для нагрева шоколада,

молока или других жидкостей. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.

- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

RU

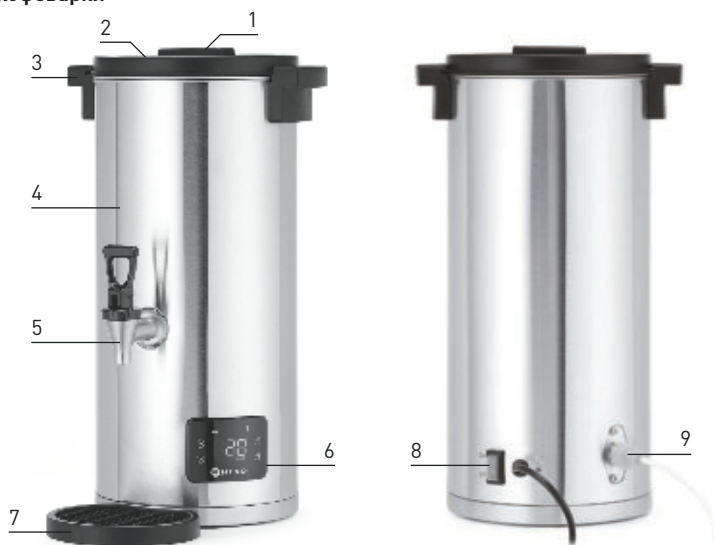
Перед первым использованием:

- Проверить, не повреждена ли кофеварочная машинка. Если имеются какие-либо повреждения, кофеварочной машинкой **НЕЛЬЗЯ** пользоваться и следует уведомить об этом поставщика.
- Кофеварочную машинку распаковать, снять защитную плёнку (если имеется).
- охраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.
- Кофеварочную машинку промыть теплой водой, пользуясь мягкой тряпочкой.

- Кофеварочную машинку установить на ровное, плоское и стабильное основание – если не оговорено иное.
- Освободить место вокруг кофеварочной машинки, чтобы не препятствовать вентиляции.
- Кофеварочную машинку расположить таким образом, чтобы не препятствовать подходу к розетке.
- Перед использованием кофеварочной машинки на постоянной основе сначала следует прокипятить в ней воду в течение около 10 минут. Воду слить через краник.



Оснащение кофеварки

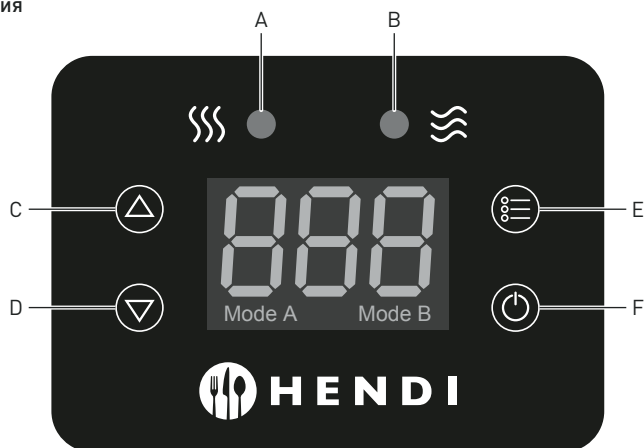


Перед установкой кофеварки на рабочее место нужно убедиться, что она оснащена всеми необходимыми ниже перечисленными деталями.

RU

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ручка крышки | 6. Панель управления |
| 2. Крышка с поворотным замком | 7. Поддон |
| 3. Ручка бака | 8. Выключатель питания |
| 4. Корпус из нержавеющей стали | 9. Входное отверстие для воды |
| 5. Дозатор | |

Панель управления



- | | |
|---|---|
| A) Лампа, сигнализирующая о режиме нагрева | D) Кнопка уменьшения значения (температуры) |
| B) Световой индикатор поддержки температуры | E) Переключатель режима |
| C) Кнопка увеличения значения (температуры) | F) Переключатель ON/OFF |



Использование аппарата

- Очистите внутренние поверхности бака моющим средством не содержащего абразивных веществ и промойте чистой водой.
- Следите, чтобы кран был замкнут.
- Наполните емкость напитком до отметки «МАКС», нанесенной на внутренней стороне емкости.
- Наденьте крышку и переключите до замыкания.
- Подключите кабель питания к розетке и включите оборудование, установив переключатель в положение „ON“. Загорится индикатор переключателя.

- С помощью регулятора температуры выберите требуемое значение температуры (макс.: 100 °C). Фактическая температура может отличаться от выбранной. Загорится индикатор оранжевого цвета.
- Когда напиток достигнет заданной температуры, оранжевый индикатор погаснет.
- Вода из электрокипятильника готова к подаче.

Примечание: Этот прибор не предназначен для использования с молоком и шоколадным молоком.

Инструкция по обслуживанию

1. Нажмите и удерживайте “”, пока не услышите звуковой сигнал. Вода начнет заполнять бойлер.
2. “Режим А” устанавливается по умолчанию после нажатия выключателя Вкл./Выкл. (ON/OFF), когда вода достигнет минимального уровня, загорается индикатор “Нагрев (Heating)”, и начинается нагрев. Процесс заполнения водой будет продолжаться до достижения максимального уровня.
3. Залив и нагрев воды будет выполняться непрерывно, если не достигается максимальный уровень.
4. “Режим В” устанавливается после нажатия кнопки “Режим (Mode)”. При выборе данного режима залив и нагрев воды будет выполняться, когда минимальный уровень еще не достигнут.

5. Температуру можно настроить вручную нажатием кнопки “” или “”.
6. Индикатор «Подогрев (Keep warm)» загорится, когда горячая вода будет готова к использованию.
7. Нагреватель можно установить в режим готовности нажатием кнопки «Режим (Mode)» в течение 2 секунд, после чего на экране LED отобразится «Выкл. (OFF)».
8. Память будет сохраняться при выключении бойлера. Все настройки будут восстановлены после возобновления питания бойлера.

Когда кофеварка работает, ее НЕ СЛЕДУЕТ КАСАТЬСЯ ГОЛЫМИ РУКАМИ, т.к. она очень сильно нагревается.

После слива / употребления кофе

- Следует кофеварочную машинку выключить и вытащить штепсельную вилку из розетки.
- Под краник подставить какой-то сосуд.

- Открыть краник. Слить все из бака.
- Когда бак опорожнится, краник закрыть.

RU



Чистка и техническое обслуживание

- Перед началом очистки кофеварочной машин- ку обязательно отключить от электропитания.
- Примечание: Нельзя погружать кофевароч- ную машинку в воду, или какую-либо иную жидкость!
- Наружные поверхности очистить с помощью тряпки, увлажненной водным раствором лег- кого моющего средства.
- Нельзя использовать никаких агрессивных и абразивных чистящих средств. Нельзя использовать никаких острых режущих инстру- ментов. Нельзя использовать ни бензина, ни растворителей. Кофеварочную машинку следует чистить с помощью влажной тряпоч- ки, увлажненной водным раствором моющих средств. Не применять никаких абразивных материалов.
- Днище бака следует чистить регулярно, в том числе очищать от накипи (см. раздел «Удале- ние накипи»).
- После опорожнения бака от напитка, или грязной воду, краник оставить открытым и бак прополоскать бака чистой водой.
- Избегать, по мере возможности, смачивания водой электродеталей.

Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Отображение неисправностей	Причина проблемы	Процесс Метод
"E1"	Неисправность датчика темпера- туры	Обратитесь к поставщику.
"E2"	Неисправность датчика уровня воды	Обратитесь к поставщику.
"E3"	Тревожный сигнал превышения безопасного уровня воды	Уменьшите количество воды в баке или очистите окалину в баке.
"E4"	Тревожный сигнал прекращения подачи воды	Вручную доведите уровень воды до нижнего уровня, чтобы очистить тревожный сигнал неисправности: Проверьте, чтобы источник воды и сливной кран были выключены. Проверьте, не является ли текущее давление воды слишком низким.
Отсутствует изображение на индикаторной панели, отсутствует отклик на нажатие клавиши.	Отсутствует питание или плохое сое- единение с электрической розеткой	Включите питание и обеспечьте хорошее соединение.
	Выключатель отключен.	Путем нажатия установите выклю- чатель питания в положение "Вкл. (ON)".
	Активирована защита от включения нагрева при отсутствии воды.	Обратитесь к поставщику.
	Нарушение целостности цепи	Обратитесь к поставщику.
Протечка на сливном кране	Деформация уплотнения	Откройте кран несколько раз, чтобы заново уложить уплотнение, или замените уплотнение.
Температура воды не изменяется после длительного нагрева.	Повреждение нагревательного эле- мента или нарушение целостности цепи.	Обратитесь к поставщику.
Залив воды не происходит при низком уровне воды	Отсутствует подача воды или неис- правно устройство впуска воды.	Возобновите подачу воды или за- мените устройство впуска воды.



Технические характеристики

Номер продукта	240717	240724
Рабочее напряжение и частота	220-240В ~ 50/60Гц	
Потребляемая мощность	2000Вт	2600Вт
Степень защиты	I класс	
Номинальная ёмкость	8,5 л	17,5 л
Размеры	300x285x(выс.)503 мм	353x345x(выс.)598 мм
Вес нетто	4 кг	5,5 кг

Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καπάκι.
- Κίνδυνος εγκαύματος από διαρροή ατμού όταν σπκώνετε το καπάκι της συσκευής.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά την χρήση. Μην μετακινείτε ή αγγίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!! Η θερμοκρασία που αναπτύσσεται στην εξωτερική επιφάνεια της συσκευής είναι πολύ υψηλή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αγγίζετε μόνο τις λαβές, τον διακόπτη ON/OFF και τον διακόπτη θερμοκρασίας.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Να τοποθετείτε και να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή στο άκρο του πάγκου ή το πλάι του τραπεζιού, για την αποφυγή ατυχημάτων. Επίσης, διασφαλίστε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείτε τη συσκευή είναι ικανή να υποστηρίξει το βάρος της με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή λειτουργεί. Μπορεί να εξέλθει ατμός και να προκληθούν εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- Αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής ενώ είναι κενή. Η συσκευή προστατεύεται από λειτουργία ενώ είναι κενή, με προστασία από υπερθέρμανση. Η προστασία από υπερθέρμανση απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Η προσθήκη νερού σε ζεστή συσκευή είναι επικίνδυνη, καθώς μπορεί να εκλυθεί ξαφνικά ατμός.



Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ζέσταμα νερού και τη διατήρηση της θερμοκρασίας σερβιρίσματος για εμπορική χρήση. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση με γάλα, σοκολατούχο γάλα ή άλλα υγρά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.
- Πριν την πρώτη χρήση, προτείνουμε την προετοιμασία της συσκευής με βράσιμο νερού για περίπου 10 λεπτά. Αφήστε το νερό να εξέλθει από την κάουλα της συσκευής.

Εξαρτήματα της συσκευής

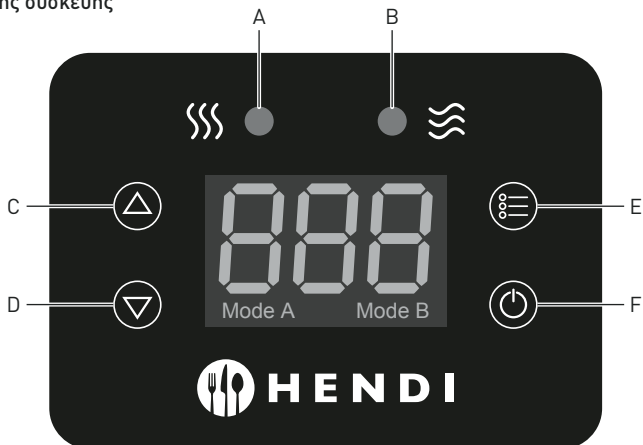


Πριν την εγκατάσταση της συσκευής ελέγξτε την ακόλουθη λίστα παραδοτέων.

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Λαβή καπακιού | 5. Στόμιο εκροής |
| 2. Καπάκι με σχεδιασμό περιστρεφόμενης κλειδαριάς | 6. Πίνακας ελέγχου |
| 3. Λαβή δοχείου | 7. Δίσκος αποστράγγισης |
| 4. Σώμα από ανοξείδωτο ατσάλι | 8. Διακόπτης τροφοδοσίας |
| | 9. Εισαγωγή νερού |

GR

Πίνακας ελέγχου της συσκευής



- | | |
|---|---|
| A) Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης | D) Εικονίδιο μείωσης τιμής (για να μειώσετε τη θερμοκρασία) |
| B) Ένδειξη Διατήρησης ζεστού | E) Διακόπτης λειτουργίας |
| C) Εικονίδιο αύξησης τιμής (για να αυξήσετε τη θερμοκρασία) | F) Διακόπτης ON/OFF |



Οδηγίες χρήσης

- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη τριπτικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι η κάνουλα είναι κλειστή.
- Γεμίζετε τη συσκευή με το ρόφημα μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) που επισημαίνεται στο εσωτερικό του δοχείου.
- Ασφαλίστε το καπάκι περιστρέφοντας το μέχρι να κλειδώσει στη θέση του.
- Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και στη συνέχεια ενεργοποιήστε την συσκευή θέτοντας τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ON». Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη λειτουργίας ανάβει.

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία (Η μέγιστη θερμοκρασία είναι 100°C). Η πραγματική θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από την επιλεγμένη θερμοκρασία. Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED ανάβει.
- Όταν το υγρό έχει φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί λυχνία LED σβήνει.
- Το νερό στον βραστήρα είναι έτοιμο να σερβιριστεί.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για γάλα και σοκολατούχο γάλα.

Οδηγίες χρήσης

1. Πατήστε το “” μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό “Μπιπ”. Το νερό θα αρχίσει να γεμίζει στο λέβητα.
2. Η “Λειτουργία A - Mode A” είναι η προεπιλεγμένη όταν πατήσετε το διακόπτη ON/OFF. Όταν το νερό φτάσει στην ελάχιστη στάθμη, η φωτεινή ένδειξη “Θέρμανση” θα ανάψει και θα ξεκινήσει να βράζει. Το νερό συνεχίζει τη διαδικασία πλήρωσης μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη.
3. Το νερό θα γεμίζει και θα βράζει συνεχώς εάν η στάθμη του νερού δεν είναι στη μέγιστη στάθμη.
4. Η “Λειτουργία B - Mode B” ρυθμίζεται αφού πατήσετε το κουμπί “Mode”. Με την επιλογή αυτής της λειτουργίας, το νερό θα γεμίσει και θα βράσει όσο δεν έχει επιτευχθεί η ελάχιστη στάθμη.

5. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί χειροκίνητα πατώντας “” ή “”.
6. Η φωτεινή ένδειξη “Διατήρηση ζεστού” θα ανάψει όταν το βρασμένο νερό είναι έτοιμο για χρήση.
7. Ο θερμοαντήρας είναι σε κατάσταση αναμονής όταν πατηθεί το κουμπί “Mode” για 2 δευτερόλεπτα και η οθόνη LED σβήνει.
8. Η μνήμη αποθηκεύεται όταν σβήνει ο λέβητας. Όλες οι ρυθμίσεις επαναφέρονται όταν μπει σε λειτουργία ξανά ο λέβητας.

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ το εξωτερικό της συσκευής ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία! ΚΑΙΕΙ!!!

Μετά τη χρήση / Άδειασμα καφετιέρας

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας τον διακόπτη σε θέση «OFF» και αφαιρώντας το βύσμα από την πρίζα.
- Τοποθετήστε έναν δίσκο συλλογής κάτω από την κάνουλα.

- Ανοίξτε την κάνουλα και αδειάστε το ρόφημα από τη συσκευή.
- Όταν αδειάσει η συσκευή, κλείστε την κάνουλα.

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάzte πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό!
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, τριπτικά καθαριστικά ή καθαριστικά με χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλατα από τη βάση της συσκευής σε τακτικά διαστήματα (βλ. κεφάλαιο «Αφαίρεση αλάτων»).
- Όταν αδειάζετε ροφήματα ή βρόμιμο νερό, αφήνετε την κάνουλα ανοιχτή και ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο σέρβις.

Εμφάνιση σφάλματος	Αιτία προβλήματος	Προτεινόμενη ενέργεια
"E1"	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
"E2"	Σφάλμα αισθητήρα στάθμης νερού	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
"E3"	Συναγερμός υπέρβασης ασφαλούς στάθμης νερού	Μειώστε την ποσότητα νερού στη δεξαμενή ή καθαρίστε τη ζυγαριά στη δεξαμενή
"E4"	Συναγερμός σφάλματος νερού	Προσθέστε νερό χειροκίνητα όταν είναι χαμηλή η στάθμη νερού για να διαγράψετε τον συναγερμό σφάλματος: Ελέγξτε εάν η πηγή νερού και η βρύση αποστράγγισης είναι κλειστά: Ελέγξτε εάν η τρέχουσα πίεση νερού είναι πολύ χαμηλή.
Ο πίνακας οθόνης δεν ανάβει. Τα πλήκτρα δεν ανταποκρίνονται	Δεν έχει ρεύμα ή κακή σύνδεση της πρίζας	Ενεργοποιήστε την συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σωστή.
	Ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος	Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας στην θέση "ON"
	Ενεργοποιήθηκε η συσκευή προστασίας από εγκαύματα	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Βλάβη κυκλώματος	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Διαρροή στη βρύση αποστράγγισης	Προβληματική στεγανοποίηση	Ανοίξτε τη βρύση μερικές φορές για να επαναφέρετε τη στεγανοποίηση ή αντικαταστήστε την.
Η θερμοκρασία του νερού δεν αλλάζει μετά από παρατεταμένο ζέσταμα.	Βλάβη κυκλώματος ή θερμαντικού στοιχείου	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Δεν γεμίζει νερό όταν η στάθμη νερού είναι χαμηλή	Η παροχή νερού δεν λειτουργεί ή έχει βλάβη η συσκευή εισαγωγής νερού	Επαναφέρετε την παροχή νερού ή αντικαταστήστε τη συσκευή εισαγωγής νερού.



Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους.	240717	240724
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V ~ 50/60Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2000W	2600W
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Χωρητικότητα	8,5 L	17,5 L
Διαστάσεις	300x285x(Y)503 mm	353x345x(Y)598 mm
Καθαρό βάρος	4 kg	5,5 kg

Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορεί να έχουν αλλάξει, για αυτό να ελέγξετε την πινακίδα που βρίσκεται στη συσκευή.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

GR

Απορριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com











HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.